



HAMURIN Hamura City Mascot

HAMURA NEWS



July 15th, 2021

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111
Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp>

Published by: Hamura City

E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

COMMUNITY

平和の企画展

[PEACE PROMOTION PROJECTS]

資料の展示と絵本の朗読

<Data Display and Picture Books Reading >

The war-related materials will be exhibited to convey the importance of peace to generations who do not know about war and feel the "preciousness of peace" from our daily lives without fading past war experience.

In addition, the reading of picture books related to the war will be released on YouTube [Hamura City, Tokyo Official Video Channel]. Let us take this opportunity to think about peace again.

~ Materials and Data Display 資料の展示

Material depicting the devastation of war will be on display.

Date: August 4th (Wed) ~18th (Wed) 9AM ~ 8PM (exclude August 16th (Mon) and 17th (Tue))

Location: Front of Reception Counter at Main Library

~ Picture books Reading and Video Distribution 絵本の朗読動画配信

There are picture books reading and video movies to let people know respectable peace.

Works: "Hi No Kappa" writer Tomoyoshi Urushibara,

Video Distribution Date: Starting from Aug 4th (Wed) ~ [You Tube "Tokyo Hamura City official Video Channel"]

【黙とうにご協力ください】

~ August 15th is the End of the World War II Day ~

A silent prayer 1 minute in unison wishing for eternal world peace is made at noon on the End of the World War II Day to send prayers and condolences to each of the precious lives lost to the war, and toward the Hiroshima and Nagasaki Atomic Bombing Victims. We appreciate your cooperation.

Date and Time: Aug 15th (Sun) at noon for 1 minute

Inquiries: Kikaku Seisaku Ka ☎Ext. 366

東京2020大会開催時の交通対策～ 交通混雑緩和にご協力ください

Traffic Measures at the time of Tokyo 2020 Games ~

Please cooperate to Reduce traffic congestion

明日の混雑予測が確認できます

<You may check the traffic congestion forecast for tomorrow.>

Daily congestion forecasts will be made to alleviate traffic congestion during the tournament. Please Hamura News July 15th version or city official website to get QR code.

Inquiries: City Hall, Tokyo Olympics and Paralympics Preparation Office, ☎Ext. 345

首都高は時間帯によって料金が変わります

<The Price of the Metropolitan Expressway changes depending on the time of day>

(Discount nighttime charges and additional daytime charges>

Applicable Period: July 19th (Mon) ~ August 9th (Mon, Holiday) / August 24th (Tue) ~ September 5th (Sun)

Inquiries:

- Regarding Traffic Measures ~ Check the "Traffic Congestion Forecast for Tomorrow"
Tokyo Metropolitan Olympic and Paralympic Preparation Bureau Transportation Division ☎0120-108-030
 - Regarding Toll measures of Metropolitan Expressway
2020 Not charge toll fee application office ☎03-6627-6319 (Mon~Fri 9AM~5PM exclude holidays)
** FAX: ☎03-5388-1354 (Fax communication for hearing disability person)
- ** Please check official website of Tokyo Metropolitan Expressway, Hamura New version May 15th and city official website for details on applicable vehicles models and sections.
- ** Guidance on procedures to prevent additional charges "vehicles for disabilities and welfare persons" and "Vehicles driven and passenger who are disability certificate holder and welfare vehicle" are not eligible for the additional charge if apply in advance (limited to ETC-equipped vehicles). Also, if you apply by August 6th (Fri), you will not be eligible for the additional charges during the Paralympic Games

新型コロナワクチン接種 その9

VACCINATION OF COVID-19

Part 9

気象警報が発令されると、コロナワクチン接種は中止となります

< COVID-19 Vaccination will be discontinued when a weather warning is issued >

If there is a risk of wind and flood damage, COVID-19 vaccination at the mass vaccination site will be discontinued for safety reasons.

Inquiries: Hamura City COVID-19 Vaccine Center ☎0570-030207, 9AM~5PM (exclude Sunday and Holidays)

■中止となる場合

Occasions to discontinue

- 1) Wind and Flood damage ~ When "(Alert Level 3) Evacuation of elderly people" is announced
- 2) Earthquake ~ In Tokyo area, Seismic Intensity is over 5.0 weak earthquake
- 3) The others ~ unpredictable situations happen and need to judge properly

■お知らせ方法

Notification Methods: City official website, Email services (need to register), Disaster prevention administrative radio and the email address when making reservation. It will be also posted up in Vaccination Venue.

** Please contact with Disaster prevention administrative radio by **Free Dial ☎0120-554-994**

** If you have a vaccination reservation, please try to collect the information for your own.

■中止になった場合の予約変更

When vaccination is discontinued and need to change reservation

If you have reservation on the day of vaccination discontinued, city will adjust, set a day and contact with you.

Appreciate your cooperation for this issue.

多摩地域の大規模接種会場が開設されます

< Tama Area Big Scale Vaccination Locations will be opened >

■立川地域防災センター

Tachikawa Regional Disaster Prevention Center

Location: 3233-2 Midori Cho, Tachikawa City

JR Tachikawa Station North Exit walk 15 minutes

Tama City Monorail Takamatsu Station walk 10 minutes.

Vaccine: Takeda / Moderna Company

■多摩総合医療センター

Tokyo Metropolitan Tama Medical Center

Location: 2-8-29 Musashidai, Fuchu, Tokyo

JR Nishi-Kokununji Station walk 15 minutes

Shuttle Buses are available from JR Nishi-Kokununji Station and Kunitachi Station.

Vaccine: Takeda / Moderna Company

Notes:

- Regarding eligibility and reservation term, city will notify via official city website, and mail services.
- Tama Area Big Scale Vaccination's vaccine is made by Takeda / Moderna which is different with Hamura city group vaccine. Please take twice vaccine at the same venue for sure.

お知らせ

INFORMATION

外国人無料相談窓口

< Free Consultation for Foreign Residents >

Foreign residents may take over their legal problems such as status of residence, labor, divorce, visa or other problems in daily life with as "Gyousei-Shoshi", certified administrative procedures specialist or a counselor. The attorney's information may be provided if necessary.

- Free and confidential, please do not worry alone and feel free to come and talk with.

1) Languages: The counseling will be interpreted in English, Chinese and Portuguese.

2) Date: ① Every Saturday (No appointment is required)

Saturday	Details	Language
1 st	Gyousei-Shoshi	Chinese
2 nd	Gyousei-Shoshi	English, Portuguese
3 rd	Gyousei-Shoshi	English
4 th	Counselor	Chinese
5 th	Counselor	English

② Every Wednesday (Appointments in advance are required)

3) Hours: **1PM~4PM**

4) Location: Tachikawa Shi, Josei-Sohgo Center, Aimu 5th Fl. (2-36-2 Akebono-Cho, Tachikawa Shi)

5) Eligibility: ① Foreign Resident ② Japanese, relating to the problem of Foreign Resident.

** The counseling room is closed on national holiday, Middle August and New Year Holidays.

Inquiries: NPO Tachikawa Multicultural Center ☎042-527-0310, Email✉: tmc@poppy.ocn.ne.jp

Home page: <http://www.tmc.or.jp>

東京都外国人新型コロナ 生活相談センター

< Tokyo Coronavirus (COVID-19) Support Center for Foreign Resident >

When you have any problems related to COVID-19 and need to consult, such as finance, school, job and sickness. Please feel free to call ☎**0120-296-004 (Free Dial)**

Day and Hours: **Monday ~ Friday 10AM~5PM** (exclude Saturday, Sunday and Holidays)

Languages: Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Bahasa Indonesia, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, France, Cambodian and Myanmar.

Inquiries: Tokyo Metropolitan Government, Bureau of Citizens and Cultural Affairs

市内小・中学校の時間外に留守番電話を導入します

< Hamura City Elementary and Junior High Schools will start to use Telephone Automatic Answering Machine during close hours >

Correspond Time ~ In principle, only respond by automatic answering machine and unable to leave message.

Kindly have your understanding.

Starting Day: August 2nd (Mon)

1) Elementary School: Monday to Friday (5:30PM~ the following day 7:30AM)

Saturday, Sunday and Holidays ~ (whole day)

Summer vacation or long term closing, (4:45PM ~ the following day 8:15AM)

2) Junior High School: Monday to Friday (7PM~ the following day 7:30AM)

Saturday, Sunday and Holidays ~ (whole day)

Summer vacation or long term closing, (4:50PM ~ the following day 8:20AM)

** If you have emergency occasion, please contact to Hamura City Hall ☎042-555-1111

Inquiries: City hall, Gakko Kyoiku Ka, Kyoshokuin Kakari (School Education Division) ☎Ext. 355

ひとり親家庭の就職・転職を応援します!

< Job Search Support for Single Parents >

Single mothers and single fathers who are receiving Child-Rearing Allowance (Jidou Fuyou Teate) can receive free job search consultation with a Single Parent Independence Support Counselor who will help draw up a scheme for a job search process designed for each individual including a vocational training if necessary.

Make an appointment for consultation. Please contact. City Hall, Kosodate Shien Ka Shien Kakari ☎Ext 239

新型コロナウイルス感染症生活困窮者自立支援金

< Independence Support fund for people in need due to COVID-19 >

This service is provided to households that are in need due to the effects of COVID-19, for which the re-lending of the comprehensive support fund implemented by Tokyo Metropolitan Social Welfare Association has been terminated and meet the income, asset and job searching requirements.

Support fund amount: Single household ~ ¥60,000 / per month
2 persons household ~ ¥80,000 / per month
3 or over persons household ~ ¥100,000 / per month

Payment term: 3 months after applying from July

Requirements:

Household	Income (monthly)	Assets
Single household	¥126,000 or less	¥756,000 or less
2 persons household	¥177,000 or less	¥1,000,000 or less
3 persons household	¥216,000 or less	¥1,000,000 or less
4 persons household	¥253,000 or less	¥1,000,000 or less

** Please inquiry if 5 persons or over household

** Please check city official website to get the other job searching requirements.

** Please check city official website to get all details and inquires.

How to Apply: Till August 31st (Tue) (postmark date), please mail application documents to City Hall, Shakai Fukushi Ka, Shomu Kakari

Send to and Inquiries: City Hall, Shakai Fukushi Ka, Shomu Kakari ☎Ext 478

シリーズ環境を考える なるほど、そうだったのか

ECO COOL ~ THINKING ABOUT ENVIRONMENT SERIES

第74回 大豆ミート < THE 74th ~ Soy Meat >

Cool: Do you like to eat meat?

Eco: Yes, I love it and all my friends like meat which we even can eat it every day.

Cool: I see. I made dumplings today, do you want to try?

Eco: Great! It is really so delicious.

Cool: Actually, I used different meat to be materials. Do you feel it?

Eco: Really? What's that?

Cool: It was soy meat which was made only by soy beans.

Eco: Cool, meat mad by soy beans!

Cool: Research on making meat using other ingredients is being actively conducted ~ "Soy Meat" has be developed, which is indistinguishable in taste and texture even eaten by professionals. It is available at a famous American hamburger steak and very popular.

Eco: As I know, soy beans are very good for health body.

Cool: I am glad that you pay attention about it. Less fat and fluent protein will help people to diet and build healthy body.

Eco: Oh, it is really NEW MEAT!

Cool: By the way, every country tends to eat more meat as it gets richer, so this "Soy Meat" is also important factors of reducing forests and CO2 emissions from food. In fact, 1 kg Beef needs 11 kg of grains as animal food, 7 kg for pig, 4 kg for chicken etc. The Amazon's primeval forests are transforming into grain fields to produce grains for food.

Eco: If the eco-forest is getting less, it will affect CO2 absorption and increase greenhouse effect, right?

Eco: That's right. Meaning to less forest and reduce CO2 emissions from food, you can tell the "Soy Meat" is very important. In addition, "Soy Meat" is sold in dry state to come in handy as preserved food in disaster term.

Cool: All are so good! Hopefully I can have hamburger in next time. Sir, please make it thank you.

Eco: Really??? We will see.

Inquiries: Kankyuu Hozen Ka ☎Ext.226

子育て応援ニュース

CHILDREN SUPPORT NEWS

もぐもぐ教室 離乳食生後7か月以降講座

< Mogumogu Class ~ Baby Food Class for after 7 months baby >

If the baby is good at swallowing baby food, good to move on Mogumogu and Kamikami movement. Enjoy learning about simple menus as the hardness and size of food that suits baby and increase the variety.

Date and Time: August 25th (Wed) 10AM~ 11AM

Location: Hoken Center

Eligibility: Baby was born from September 16th, 2020 ~ February 15th, 2021 and guardian.

Capacity: First 10 (in order of application) Thing to Bring: Writing Utensils

Details: * Points of baby food * Baby food cooking demonstration

* Consultation of baby and childcare

** For prevention of COVID-19, please leave your child to someone to take care as possible.

★ Consult individually is available, please contact us.

How to Apply and Inquiries: Please call to Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken.Sodan Kakari ☎696 in advance.

児童扶養手当などの「現況届」の提出を

NOTIFICATION OF CURRENT STATUS for CHILD ALLOWANCE and CHILD SUPPORT ALLOWANCE
Recipients of Child Rearing Allowance (Jidou Fuyou Teate) and recipients of Single-Parent Household Medical Support (ひとり親家庭医療費助成) are required to submit the documents to support Notification of Current Status (現況届) in order to maintain an eligibility. Applicable households will be notified by mail by late July.

Term for Acceptance of Documents: From August 2nd (Mon) ~ 31st (Tue) 8:30AM~11:45AM and 1PM~5PM

● Applications will be accepted: August 21st (Sat), 22th (Sun), 28th (Sat), and 29th (Sun)

Location and Inquiries: 2nd Floor of City Hall, Kosodate Shien Ka, Shien Kakari ☎Ext.237

健康

HEALTH

受けていますか、お子さんの予防接種

IMMUNIZATION ~ Have Your Children Been Vaccinated Already?

Immunity which was handed down from mother to child is only effective for a certain period after birth. Immunity against diseases will decline naturally as child grows. If you have lost your questionnaire sheet or have recently moved in to Hamura, please bring your maternal and child handbook to the center to receive assistance.

Notes to be remembered

- You must withhold from immunization for term required between vaccinations.
- There are vaccinations which require several injections after certain intervals.
- The age varies depending on the vaccination which will be made. If vaccination is not completed within this age, one must receive it on their own terms and will not be funded. Please visit Hoken Center for assistance.

❖Various Types of Vaccinations That Can Be Received At the Health Center/Eligibility❖

Rota Virus Vaccination

(1 Ka) 6 months old ~ 2 years old (Twice) (5 Ka) 6 months old ~ 32 weeks old (3 times)

Hepatitis B B型肝炎

The day before their 1st birthday <3 Times>

Hib / Pediatric Pneumococcal Vaccine ヒブ/小児用肺炎球菌 ワクチン

2 months old ~ the day before their 5th birthday <4 Times>

DTPP Combination Vaccine 四種混合

3 months old ~ the day before turning 7 years old and 5 months <4 Times>

BCG

The day before turning 1 year old <Once>

Chicken Pox 水痘 (みずぼうそう)

The day before reaching 1 year old ~ the day before reaching 3 years <Twice>

Measles and Rubella 麻しん風しん

1st term: The day before turning 1 year old ~ day before turning 2 years old <Once>

2nd term: 5-6 year olds, * must be made within the year prior to the entry to elementary school. <Once>

Japanese Encephalitis Vaccine 日本脳炎

1st Term: 3 years old ~ day before turning 7 years and 6 months old <3 Times>

2nd Term: 9 years old ~ day before turning 13 years old <Once>

※Full subsidy coverage for Japanese Encephalitis Vaccine offered to those who were born between July 15th, 2001 and April 1st, 2007, until one day before their 20th birthdate.

For those born between April 2nd, 2008 ~ October 1st, 2009, it is available between their 9th and day before 13th birthday for both terms.

Diphtheria-Tetanus Vaccine (DT) 二種混合

The day before turning 11 years old ~ the day before turning 13 years old <Once>

Cervical Cancer Vaccine (DT) 子宮頸がん

Three times between 6th grade elementary school and 1st grade high school (female only)

** For cervical cancer vaccination is not actively recommend.

Notice:

※If you have lost or don't have the questionnaire sheet (yoshinhyou) due to moving into Hamura, please bring Boshi Kenkou Techou (Maternal and Child Health Handbook) to the Hoken Center for the new sheet.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext.697

子育て世帯生活支援特別給付金（ひとり親世帯以外分）を支給します。

<Child-Rearing Household Life Support Special Benefit (exclude Single Parent)>

Eligibility:

- ① Those who are receiving Child-Rearing Allowance or Special Child-Rearing Allowance for April, 2022 and are exempt from resident tax per capita rate [No application required]
- ② Exclude ①, those who are supporting eligibility children (As of March 31st, 2021 under age 18 or under age 20 children with disability) or are exempt from resident tax per capita rate or below this level's householder. [Require application]

Payment Eligibility's application and amount:

Eligibility	Application	Application Term	Payment date	Amount
①	Not required		End of July	¥50,000 / per child
②	Required	Aug 2 nd (Mon)~ Feb 28 th (Mon), 2022	Middle of following month after applying	

Application documents etc.: Starting from August 2nd (Mon), application forms are available in City Hall 1F Reception Desk, 2F Kosodate Shien Ka and able to download from City Hall official website.

Apply and Inquiries: Kosodate Shien Ka, Shien Kakari ☎Ext. 235

MISCELLANEOUS INFORMATION



ご存じですか! 検察審査会 検察審査員に選ばれたらご協力を

< Please be cooperated ~ Committee for the Inquest of Prosecution >

The "Kensatsu Shinsa Kai" – Committee for the Inquest of Prosecution is the committee whose 11 members are randomly chosen Japanese citizens with the right to vote and their purpose is to examine and review a prosecutor's decisions not to indict cases, and evaluate the prosecutor discretion in the judicial ruling.

When a Committee for the Inquest of Prosecution receives a complaint against a decision not to indict from an individual or a civic organization, they submit a legally binding recommendation to the Prosecutor's Office.

Anyone who has a legal address in Japan is able to make a request to the committee for assessment of a case and to bring it into court for further examination. It is free of charge, and confidentiality is kept. To know more about this legal system, please consult the Kensatsu Shinsakai Tachikawa Office ☎042-845-0292.

Inquiries: Kensatsu Shinsakai Tachikawa Office ☎042-845-0292

東京都障害者休養ホーム事業

< Holiday Lodging Subsidy for Disability Certificate Holders >

Hamura City partially subsidizes accommodation fees for use of facilities which are designated as destinations by the city for holiday lodging for disability certificate holders.

Eligibility: Certificate Holders and up to one person who engages in activities to supporters their activities

Subsidy Amount: Maximum Amount (per night) to ¥6,490 for each adult, ¥5,770 for each child, and ¥3250 for one accompanying person older than junior high school

Eligible Stay: Subsidy is limited to charge of stay for 2 nights on any day before March 31st of following year.

- City Hall 1st floor offers pamphlets and application form at Shogai Fukushi Ka

Inquiries: Nihon Charity Association ☎03-3353-5942, FAX03-3359-7964

第 39 回羽村灯籠流しの中止について

< The 39th Lantern Floating is cancelled >

Lantern Floating is the traditional custom in Japan to remember our ancestors and to wish for happiness. This is a day to remind us of how fortunate we are to be alive. Lanterns are released to float on the river. Since prevention of COVID-19 spreading measures, it will be cancelled in this year.

Date to cancel: August 7th (Sat)

Inquiries: Hamura Lantern Floating Executive Committee ☎090-2522-4288 (Shimada San)

ゆとろぎ

YUTOROGI ☎042-570-0707



「第6回HAMURAメリーリボン演劇祭」公演動画 視聴希望の方は申込みを

< [The 6th Hamura Merry Ribbon Theater Festival] ~

If you want to watch, please apply performance video>

The 6th Hamura Merry Ribbon Theater Festival to be held on July 17th (Sat) and 18th (Sun) will be viewed only for those involved people and be released on YouTube due to COVID-19 countermeasures. If you would like to watch it, welcome to apply.

Video release period: Early of August ~ End of November (schedule)

How to apply: Please email or come to Yutorogi directly.

** After the video is released, the URL of video will be sent by replying email.

** Please write "Wish to watch the 6th Hamura Merry Ribbon Theater Festival" in the "SUBJECT/CONTENT" of Email ✉: s706000@city.hamura.tokyo.jp

「キッズ伝統芸能体験」日本舞踊[羽村] (女子) コース

< "Kids Traditional Performing Art Experience" Japanese Dance [Hamura] Girls Course >

Under the direct guidance of professional performer of traditional performing arts, the results will be announced on the Hinoki Stage of National Theater in March, 2022.

This is new program for the Japanese traditional performing arts for elementary, junior high school and high schools students.

Class day and time: From December, 2021 ~ March, 2022 every Saturday afternoon (total 16 times) (exclude Jan 1st, 2022)

** Classes are divided according to school grade (unable to select time)

Starting Ceremony: September 25th (Sat)

Location: National Noh Theater

Presentation Day: March 29th (Tue) or 30th (Wed), 2022

Location: National Theater of Japan Grand Theater

Rehearsal Venue: Yutorogi

Eligibility: Elementary School ~ High School Girls

Capacity: 20 people (about 10 people / per class) (drawing if there are too many applicants)

Fee: ¥15,000 (there are other expenses such as teaching materials)

** The belongings will be notified to final participators.

Co-sponsored: Tokyo Metropolitan, Foundation for History and Culture Arts Council Tokyo and Japan Performers Association [Geidankyo]

How to apply: Till August 16th (Mon), please apply from official website of "Kids Dento Geino Taiken

(Traditional Performing Arts Experience)" via email or fax ☎03-5909-3061

Email ✉: wageiko@geidankyo.or.jp

Inquiries: Japan Performers Association [Kids Traditional Performing Art Experience] office ☎03-5909-3060
(Monday ~ Friday 10AM~6PM exclude Holidays)

図書館

LIBRARY

☎042-554-2280

夏期早朝開館のお知らせ

< Library Hours will be Changed during August >

Term: August 1st (Sun) ~ 31st (Tue)

- Main Library: 9:30AM ~ 8PM
- Ozakudai Brach Library: 10AM ~ 5PM

** Both Libraries are closed Mondays (exclude Holiday's) and August 17th (Tue) for Cleaning Day.

** Main Library will be opened Aug 9th (Mon, Holiday).

Inquiries: Main Library ☎042-554-2280

図書館システムを一時停止します

< Library System will be temporarily suspended >

For maintenance, the library system will be temporarily suspended. You cannot search or make reservations from the library website while system is stopped. Your understanding and cooperation will be highly appreciated.

Date: July 26th (Mon) all day.

図書館 YA (ヤングアダルト) ボランティア募集

< Library YA (Young Adult) Volunteer Recruitment >

Do you want to help library work during summer vocation? You may experience in making "Recommend Books Card" for this chance.

Date and Time: August 17th (Tue) 10AM~3PM

Eligibility: Hamura City Resident's Junior High School and High School students

Capacity: 5 (in order of application)

How to Apply: Starting from July 14th (Wed) 10AM~8PM, please call or come to Library ☎042-554-2280

郷土博物館

KYODO HAKUBUTSUKAN ☎042-558-2561

体験学習会「まゆから糸をひこう！」参加者募集

< Culture Workshop ~ Silk Reeling from Real Cocoons ~ > Recruitment of participants

Silk is extracted from the thread produced by a silkworm's mouth. Original old-time spinning tools were used to make "kiito" from this thread. At this workshop, you can experience the making of "kiito". Museum staff offers guided tour through the Sericulture Exhibition in the Folk Museum! (each ① and ② session below)

Date & Time: Aug 14th (Sat) ①10AM~11:30AM ②1PM~2:30PM

Location: Kyodo Hakubutsukan Orientation Hall

Capacity: First 15 per tour (in order of application)

*Elementary school students or younger must have company with guardian.

Items to Bring: Towel and Apron (or wear something you don't mind getting dirty)

How to Apply: From July 18th (Sun) ~ August 13th (Fri) 9AM ~ 5PM, call or visit the Kyoudo Hakubutsukan

☎042-558-2561

CHILDREN PAGE

Central Children Center ☎042-554-4552

屋間の月観測会、ファミリー天体観測会

< Daytime Moon Observation >

Date & Time: Aug 18th (Wed), 4PM ~ 4:30PM

<Family Stargaze Event>☆☆

Date & Time: Aug 18th (Wed), 7:30PM ~ 8:30PM

** Junior High School Students or younger must be accompanied by a guardian.

For Both of Above:

Eligibility: Elementary School Students ~ High School Students. Location: Central Children Center

Capacity: 10 Persons (in order of application, including guardian)

How to Apply: July 17th (Sat) ~ Aug 17th (Tue) 9AM~4PM, please call or come to Central Children Center directly

- If it rains, an explanation of starry sky will be held in planetarium.

West Children Center ☎042-554-7578

西の怪談～夏の西児童館でちょっとこわい体験してみよう～

< West children Center's Ghost House ~ Scaring Experience >

In summer, people like to test of courage to have fun! Require ticket to admission.

Date and Time: Aug 5th (Thu) and 6th (Fri) 9:30AM~11AM and 1:30PM ~ 3:30PM

Eligibility: Hamura Residents (Morning ~ Preschoolers (need to accompany with guardian),
Afternoon ~ Elementary School to High School Students)

Capacity: Each first 15 groups

- Tickets will be distributed in advance.

Ticket distribution term: July 17th (Sat) ~ Aug 1st (Sun) 9AM~4PM, please come to West Children Center personally (not allow to get for friends).

** Due to COVID-19 spreading status, only allow Hamura City's residents to visit children centers.

Inquiries: West Children Center ☎042-554-7578

Main Library ☎042-554-2280 **closed on Mondays**

図書館おはなし会

We are having fun story telling events. Come along with your friends or parents and have fun together!

< Story Telling for Elementary School Students >

Date & Time: July 17th (Sat), 11AM~ Eligibility: Elementary Students

< Story Telling for Babies >

Picture story show for babies.

Date & Time: July 21st (Wed), 11AM ~

< Story Telling for Preschoolers >

Picture books will be read, hand gesture activities will be enjoyed!

Date & Time: August 14th (Sat), 11AM~

< Story Telling for Children > at Ozakudai Branch Library

Picture books will be read, and simple craft class is scheduled.

Date & Time: July 29th (Thu), 3PM~

■みどりのまど夏号

<Midori No Mado Summer Edition>

Midori No Mado Summer Edition will be issued, which is a pamphlet introducing new books for elementary school students. There are many fun books recommended for summer.

It will be distributed at the elementary school and library, so please borrow and read the books which are recommended.

- Distribution/Rental date: Starting from July 16th (Fri), 2021.

*People may borrow up to 2 books at a time which are introduced.



■夏休み課題図書 of 展示

<Exhibition of Summer Vacation Task Books>

The issue books of "The 67th National Youth Reading Impressions Competition" will be exhibited. You may make a request to borrow.

Term: July 16th (Fri) ~ Aug 31st (Tue)

Location: Main Library, 3 branch libraries and Ozakudai branch.

- Since the usage will be concentrated, up to 2 books can be lent out per person.

YUTOROGI ☎042-570-0707

closed on Mondays

ゆとろぎ 子ども映画会

< Movies for Children >

Place: Yutorogi Center Date: Aug 1st (Sun), 10:30AM~11:30AM Admission: Free

Program: 3 titles ~ The story of "The Emperor's New Clothes", "Anemone Black and Fair Old Man" and "Straw Millionaire".

Place: 2F Kouzashitsu 1

Capacity: First 35

Supported by: Hamura Eiga Club

Contents are subject to change without notice. *No reservation needed ☎042-570-0707

YUTOROGI CITIZEN COURSE

「大切な人権…新型コロナウイルス禍での女性と子どもの今」

[Import Human Rights ~ Women and Children during COVID-19 Disaster]

Considering the difficulties caused by COVID-19 disaster,“ the perspective of protecting the human rights of women and children” and seek solutions to these problems through the Constitution, Civil Code and other laws.

Location: Yutorogi 2F Kozashitsu 1

Capacity: 30 (in order application)

Lecturer: Associate Professor Ms. Kita, Mari (Kyorin University, Faculty of Policy Management Associate Professor)

Planning and Management: Yutorogi Collaborative Business Management Citizen’s Association

How to Apply: Till September 1st (Thu) 5PM, please call, come or via electric application services to Yutorogi 9AM~8PM (exclude Holiday’s Monday)

7月18日から休日診療

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
18 th (Sun)	Yanagida Iin	☎042-555-1800	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Ikoma Shika Hamura Shinryoujo	☎042-555-3139
22 nd (Thu), Holiday	Futaba Clinic	☎042-570-1588	Maruno Iin (Mizuho-machi)	☎042-556-5280	Inagaki Shika	☎042-555-6018
23 rd (Fri), Holiday	Matsubara Naika Iin	☎042-554-2427	Mizuho Clinic (Mizuho-machi)	☎042-568-0300	Inoue Shika Iin	☎042-554-7735
25 th (Sun)	Matsuda Iin	☎042-554-0358	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Usui Shika. Orthodontic Clinic	☎042-579-1199

*Tokyo Health & Medical Information Center “Himawari” ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily